

Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa  
Agencija za odgoj i obrazovanje  
Hrvatsko društvo klasičnih filologa



ZAPORKA NATJECATELJA:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**DRŽAVNO NATJECANJE IZ POZNAVANJA  
KLASIČNIH JEZIKA**

**u kategoriji  
LATINSKI JEZIK  
za  
OSNOVNE ŠKOLE**

Ostvareni i maksimalni broj bodova:

I. Prijevod:

|           |  |  |          |
|-----------|--|--|----------|
| <b>28</b> |  |  | <b>%</b> |
|-----------|--|--|----------|

II. Gramatika:

|           |  |  |          |
|-----------|--|--|----------|
| <b>12</b> |  |  | <b>%</b> |
|-----------|--|--|----------|

III. Civilizacija:

|          |  |  |          |
|----------|--|--|----------|
| <b>8</b> |  |  | <b>%</b> |
|----------|--|--|----------|

**Ukupni broj bodova:**

|           |  |  |          |
|-----------|--|--|----------|
| <b>48</b> |  |  | <b>%</b> |
|-----------|--|--|----------|

Članovi državnog povjerenstva:

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

**Gimnazija Pula, Pula**

**Nadnevak natjecanja: 24. travnja 2008.**

## PREVEDI TEKST UZ POMOĆ RJEČNIKA!

### *O prijateljstvu*

Sapiens homo faciendarum amicitiarum artifex est. Nam summum bonum hominibus amicitia putanda est. Si quis quaerat, quid amicitia sit, haec respondeam: amicitia est omnium divinarum humanarumque rerum consensio cum benevolentia et caritate. Non potest esse vita vitalis, quae amicitia caret. Quid dulcius est quam habere amicum, quocum de omni re audeas sic disputare ut tecum? Amicitia nullo loco excluditur; nam et secundas res splendiores facit et adversas res communicans leviores. Sapientem vidimus adversus amicos esse benignum, adversus inimicos temperatum; non deest illi in his, quae toleranda sunt, patientia, in his, quae agenda, prudentia. Inimicitiae numquam exercendae sunt, amicitia semper appetenda est. Videte ergo, ne quem offendatis, ne qui homo vobis inimicus sit!

### Komentar:

1. **facere amicitiam** – sklopiti prijateljstvo
2. **vitalis** – vrijedan življenja
3. **communico, 1.** – dijeliti
4. **in his, quae..** – u onome što...
5. **inimicitias exercere** – biti u neprijateljstvu
6. **appeto, 3.** – tražiti, željeti

|        |  |
|--------|--|
| max 28 |  |
|--------|--|

### PRIJEVOD:

**Zadaci:**

**Gramatika:**

1. Napiši ostale stupnjeve priloga i pridjeva u oblicima u kojima se nalaze u tekstu:

| pozitiv | komparativ          | superlativ |
|---------|---------------------|------------|
|         | <b>dulcius</b>      |            |
|         | <b>splendidiore</b> |            |
|         | <b>leviores</b>     |            |

max 3

2. Prepozna i ispiši semideponentni glagol u tekstu i ispiši ga u punom obliku sa značenjem:

\_\_\_\_\_

max 1

3. Rečenici **Sapiens homo faciendarum amicitiarum artifex est** promijeni broj (sg. u pl. i obrnuto).

\_\_\_\_\_

max 3

4. Glagolskim oblicima prepozna i navedi ih u konjunktivu imperfekta (isto glagolsko stanje, lice i broj):

|                   | oblik | konj. impf. |
|-------------------|-------|-------------|
| <b>excluditur</b> |       |             |
| <b>sit</b>        |       |             |
| <b>respondeam</b> |       |             |
| <b>potest</b>     |       |             |

max 4

5. Dekliniraj upitnu zamjenicu **quis, quid**:

max 1

### **Civilizacija:**

1. Prepoznaj riječ koja ne dolazi iz latinskoga jezika u izrazima koje i danas koristimo:

- a) Globus, Vita, Feral, Gloria
- b) ambulanta, pedijatar, pacijent, doktor
- c) reprezentacija, finale, korner, penal
- d) matematika, formula, plus, minus

|              |  |
|--------------|--|
| <b>max 2</b> |  |
|--------------|--|

2. Poveži imena rimskih careva s građevinom po kojoj su poznati:

- |                |             |
|----------------|-------------|
| a) Karakala    | 1) vila     |
| b) Hadrijan    | 2) palača   |
| c) Dioklecijan | 3) slavoluk |
| d) Konstantin  | 4) terme    |

|              |  |
|--------------|--|
| <b>max 2</b> |  |
|--------------|--|

3. Prepoznaj rodbinske odnose navedenih likova iz rimske mitologije i povijesti i napiši što je bio/bila:

- a) Plinije Stariji Pliniju Mlađem \_\_\_\_\_
- b) Rea Silvija Romulu \_\_\_\_\_
- c) Tiberije Grakho Gaju Grakhu \_\_\_\_\_
- d) Venera Vulkanu \_\_\_\_\_

|              |  |
|--------------|--|
| <b>max 2</b> |  |
|--------------|--|

4. Dopuni odgovarajućim prijedlozima latinske izreke:

\_\_\_\_\_ nos  
\_\_\_\_\_ ovo

|              |  |
|--------------|--|
| <b>max 2</b> |  |
|--------------|--|

## RJEŠENJA

### Prijevod:

|  |   |   |
|--|---|---|
| Sapiens homo artifex est                         | Mudar je čovjek umjetnik                                      | 1 |
| faciendarum amicitiarum.                         | sklapanja prijateljstava.                                     | 1 |
| Nam summum bonum                                 | Naime najvećim dobrom   | 1 |
| hominibus amicitia putanda est.                  | ljudi trebaju smatrati prijateljstvo.                         | 1 |
| Si quis quaerat,                                 | Kad (Ako) bi tko pitao,                                       | 1 |
| quid amicitia sit,                               | što je prijateljstvo,   | 1 |
| haec respondeam:                                 | ovo bih odgovorio:  | 1 |
| amicitia est consensus                           | prijateljstvo je sklad  | 1 |
| omnium divinarum humanarumque rerum              | svih božanskih i ljudskih stvari (svega božanskog i ljudskog) | 1 |
| cum benevolentia et caritate.                    | s dobrohotnošću i ljubavlju.                                  | 1 |
| Non potest esse vita vitalis,                    | Ne može biti vrijedan življenja život,                        | 1 |
| quae amicitia caret.                             | koji je bez prijateljstva (koji nema prijateljstva).          | 1 |
| Quid dulcius est quam habere amicum,             | Što je slađe nego imati prijatelja,                           | 1 |
| quocum de omni re                                | s kojim o svakoj stvari                                       | 1 |
| audeas sic disputare ut tecum?                   | se usuđuješ tako raspravljati kao sa sobom?                   | 1 |
| Amicitia nullo loco excluditur;                  | Prijateljstvo se ni sa kojeg mjesta ne isključuje:            | 1 |
| nam et secundas res splendiores facit            | Naime i sreću čini sjajnijom                                  | 1 |
| et adversas res communicans leviores.            | I nesreću lakšom dijeleći (je).                               | 1 |
| Sapientem vidimus adversus amicos esse benignum, | Vidjeli smo da je mudrac prema prijateljima dobrotiv,         | 1 |
| adversus inimicos temperatum;                    | prema neprijateljima blag;                                    | 1 |
| non deest illi                                   | ne nedostaje njemu (= on ima)                                 | 1 |
| patientia in his, quae toleranda sunt,           | strpljivost u onome što treba podnositi,                      | 1 |
| in his, quae agenda, prudentia.                  | u onome što treba činiti, razboritost.                        | 1 |
| Inimicitiae numquam exercendae sunt,             | Nikada se ne smije biti u neprijateljstvu,                    | 1 |
| amicitia semper appetenda est.                   | prijateljstvo uvijek treba tražiti (željeti).                 | 1 |
| Videte ergo,                                     | Pazite (pobrinite se) dakle,                                  | 1 |
| ne quem offendatis,                              | da (ni)koga ne uvrijedite,                                    | 1 |
| ne qui homo vobis inimicus sit!                  | da vam nijedan čovjek ne bude neprijatelj!                    | 1 |

**Ukupno 28 bodova**



## BODOVANJE I POSTOTCI

| Prijevod |       | Gramatika |       | Civilizacija |       |
|----------|-------|-----------|-------|--------------|-------|
| bodovi   | %     | bodovi    | %     | bodovi       | %     |
| 1        | 1,79  | 1         | 2,08  | 1            | 3,13  |
| 2        | 3,57  | 2         | 4,17  | 2            | 6,25  |
| 3        | 5,36  | 3         | 6,25  | 3            | 9,38  |
| 4        | 7,14  | 4         | 8,33  | 4            | 12,50 |
| 5        | 8,93  | 5         | 10,42 | 5            | 15,63 |
| 6        | 10,71 | 6         | 12,50 | 6            | 18,75 |
| 7        | 12,50 | 7         | 14,58 | 7            | 21,88 |
| 8        | 14,29 | 8         | 16,67 | 8            | 25,00 |
| 9        | 16,07 | 9         | 18,75 |              |       |
| 10       | 17,86 | 10        | 20,83 |              |       |
| 11       | 19,64 | 11        | 22,92 |              |       |
| 12       | 21,43 | 12        | 25,00 |              |       |
| 13       | 23,21 |           |       |              |       |
| 14       | 25,00 |           |       |              |       |
| 15       | 26,79 |           |       |              |       |
| 16       | 28,57 |           |       |              |       |
| 17       | 30,36 |           |       |              |       |
| 18       | 32,14 |           |       |              |       |
| 19       | 33,93 |           |       |              |       |
| 20       | 35,71 |           |       |              |       |
| 21       | 37,50 |           |       |              |       |
| 22       | 39,29 |           |       |              |       |
| 23       | 41,07 |           |       |              |       |
| 24       | 42,86 |           |       |              |       |
| 25       | 44,64 |           |       |              |       |
| 26       | 46,43 |           |       |              |       |
| 27       | 48,21 |           |       |              |       |
| 28       | 50,00 |           |       |              |       |

### **Upute:**

U ovom testu prijevod nosi 50% uspjeha, dok gramatika i civilizacija nose po 25% uspjeha. Konačni uspjeh natjecatelja dobivamo tako da broj bodova postignutih u prijevodu nađemo u prvom stupcu i pridružimo mu pripadajući postotak, a isti postupak treba primijeniti kod gramatike i civilizacije. Ukupan zbroj postotaka je uspjeh natjecatelja.

### **Primjer:**

Natjecatelj je postigao 20 bodova na prijevodu što iznosi 35,71%, 5 bodova na gramatici što iznosi 10,42%, te 7 bodova na civilizaciji što je 21,88%. Zbroj postotaka, tj. uspjeh natjecatelja, je  $35,71 + 10,42 + 21,88 = 68,01\%$ .